

P.R.I.S.M.I.

Revue d'études italiennes

Nouvelle série - N°1



Interprétation de textes et de corpus

Lettura allegorica del *Morgante*

Paolo ORVIETO

« Non si perde servizio mai nessuno ».

Gratitudine, amicizia e giustizia nel *Morgante*

Matteo RESIDORI

Langue, dramaturgie et lectures politiques
des opéras de Verdi (1842-1849)

Pierre MUSITELLI

Interlangues

La donna moltiplicata. Frammento di
un discorso amoroso

Federico BERTONI

Arcimboldo

Versailles en Italie. Usages et destin d'une
référence pour les Français voyageant dans
la Péninsule au XVIIIe siècle

Gilles BERTRAND

Giambattista Vico, un filosofo in tipografia

Raffaele RUGGIERO

Tre inquietudini di Antonio Tabucchi: la patria,
la politica, il tempo

Salvatore SETTIS

P.R.I.S.M.I

Pour une **R**echerche **I**nterdisciplinaire **S**ur le **M**onde **I**talien

Revue interdisciplinaire d'études italiennes
Fondée en 1996 par Bruno Toppan

Nouvelle Série (1, 2020)

Université de Lorraine
Centre de recherche L.I.S.
(Littératures, Imaginaire, Sociétés)



ÉDITIONS CHEMINS DE TR@VERSE

DIRECTION

Elsa Chaarani, Giuseppe Sangirardi
(Université de Lorraine)

COMITÉ ÉDITORIAL

Perle Abbrugiati (Université d'Aix-Marseille), Philippe Audegean (Université de Nice), Emanuele Cutinelli Rendina (Université de Strasbourg), Paul Dirkx (Université de Lille), Patrizia Gasparini (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), Anne Lepoittevin (Université Paris Sorbonne), Matteo Palumbo (Università di Napoli Federico II), Sylvain Trousselard (Université Lumière Lyon 2).

COMITÉ DE RÉDACTION

Antonella Braidà Laplace, Giorgia Bongiorno, Joseph Cadeddu, Emilie Delafosse, Matthieu Freyheit, Elise Montel-Hurlin, Rachel Monteil, Aude Preta-de Beaufort, Silvia Ricca, Laura Toppan, Estelle Zunino (Université de Lorraine).

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Giancarlo Alfano (Università di Napoli Federico II), Luigi Bonaffini (Brooklyn College of CUNY), Floriana Calitti (Università per Stranieri di Perugia), Stefano Carrai (Scuola Normale Superiore di Pisa), Bruno Falchetto (Università degli Studi di Milano), Didier Francfort (Université de Lorraine), Jean-Yves Frégné (Université de Rouen), Edwige Fusaro (Université Rennes 2), Claudio Gigante (Université Libre de Bruxelles), Alain Guyot (Université de Lorraine), Carmela Lettieri (Université d'Aix-Marseille), Emiliano Morreale (Università di Roma « La Sapienza »), Pierluigi Mulas (Università di Pavia), Gianluigi Simonetti (Università dell'Aquila), Matteo Sanfilippo (Università della Tuscia Viterbo), Xavier Tabet (Université de Paris VIII), Bart Van den Bossche (Université de Louvain).

AVIS AUX LECTEURS

Pourquoi une nouvelle série ?

P.R.I.S.M.I., revue fondée en 1996 par Bruno Toppan, professeur d'Italien à l'Université de Nancy 2, se situe depuis ses origines dans le champ disciplinaire de l'italianisme français ; à ce titre, la littérature italienne a été son domaine privilégié mais non exclusif, l'étude des faits de culture et de civilisation s'inscrivant également dans cette tradition universitaire.

À partir de ce numéro (2020), la revue est réorganisée pour mieux affirmer et valoriser sa vocation interdisciplinaire dans le contexte scientifique et universitaire actuel, tout en conservant son ancrage dans l'italianisme et son identité historique.

Elle comporte désormais trois rubriques intitulées respectivement Interprétation de textes et de corpus, Interlangues et Arcimboldo : la première est destinée à accueillir des travaux portant sur la littérature italienne (dans une perspective de close reading ou d'étude de synthèse) ; la deuxième est destinée à accueillir des travaux portant sur la traduction et sur les relations entre la littérature italienne et d'autres littératures (sans limitations de chronologie ni de géographie) ; la troisième est destinée à accueillir des travaux portant sur les phénomènes représentatifs de la culture et de la civilisation italiennes conçues dans la richesse et la complexité de leurs facettes (et donc de l'opéra au cinéma, du théâtre à la musique, de la philosophie à l'histoire et à l'histoire de l'art). Chaque numéro de la revue comportera deux au moins de ces trois rubriques.

P.R.I.S.M.I. garde son rythme de publication annuel (des numéros spéciaux thématiques pouvant s'intercaler aux publications régulières) et sa parution papier, à laquelle toutefois s'ajoute (depuis le dernier numéro de l'ancienne série) une parution en ligne sur le site de l'éditeur Chemins de tr@verse, à l'adresse : <http://bit.ly/CDT-universitaire>. Une demande d'accès à la plateforme Open Edition est en cours.

Nancy, le 15 juillet 2020

Elsa Chaarani

Giuseppe Sangirardi

P.R.I.S.M.I.

Nouvelle série, 1

Année 2020

Interprétation de textes et de corpus

Lettura allegorica del *Morgante*

Résumé : Ce travail propose une lecture allégorique des cinq derniers cantari du *Morgante*. Des florentins de l'époque médicéenne et l'auteur lui-même sont associés, en raison de circonstances biographiques précises, aux personnages du *Morgante* : Marsile, roi des Sarrasins, mais aussi le magicien Maugis, renvoient au philosophe Marsile Ficino ; Astaroth et en partie Roland renvoient à Luigi Pulci. On se penche, enfin, sur une série de parodies allégoriques, propre à l'esprit iconoclaste de Pulci.

Riassunto: È una rilettura in chiave allegorica degli ultimi cinque cantari del *Morgante*. Uomini della Firenze medicea e anche lo stesso autore sono per precise circostanze biografiche traslati nei personaggi del *Morgante*, con le relative polemiche: Marsilio, re dei Saraceni, e anche il mago Malagigi, sono il filosofo Marsilio Ficino; Astarotte e a tratti Orlando sono Luigi Pulci. Infine si evidenzia una serie di dissacrazioni allegoriche, tipiche dell'iconoclasta Pulci.

Abstract: This article provides an allegorical reading of the last five 'cantari' of *Morgante*. The author, and some men of the Florence at the time of the Medici are transformed into the characters of *Morgante*: Marsilio, the king of the Saracens, and the magician Maugis, are the philosopher Marsilio Ficino; Astarotte and to some extent Orlando are Luigi Pulci. The article will then point out a series of allegorical desecration processes that are typical of Pulci's iconoclasm.

Il *Morgante* consiste di due poemi distinti da una frattura cronologica, ideologica e culturale, ma anche esistenziale (l'auge e la decadenza di Luigi): un poema in 23 cantari (M1), messo a stampa anteriormente all'11 novembre 1478, edizione princeps scomparsa, ma pervenuta solo nella cosiddetta « Ripolina », databile agli ultimi mesi del 1481, e nella « Veneziana » del 26 febbraio 1482; e un secondo poema in 5 cantari aggiunti ai precedenti (M2), a stampa nella « Fiorentina », edita da Francesco di Dino e terminata il 7 febbraio 1483. Iniziato su richiesta di Lucrezia Tornabuoni, probabilmente intorno al 1461 o ancor prima, nel 1474 i primi 23 cantari erano già in circolazione in forma manoscritta. I cantari XXIV-XXXVIII devono essere successivi al 1476, in quanto il secondo bestiario (in particolare XXV 322-31) utilizza la versione di Cristoforo Landino della *Naturalis historia* di Plinio; e forse dopo il 1479, perché si utilizza anche il *De animalibus* di Alberto Magno nell'edizione mantovana del 1479; il cantare XXVIII fu terminato dopo la morte di Lucrezia (25 marzo 1482), a cui fanno riferimento le ottave finali, nonché il *Salve Regina* conclusivo.

Essendo impossibile analizzare tutto l'intero poema, mi limito a parlare delle varie allegorie di cui è contesto il *Morgante*, quindi dello stretto rapporto tra realtà biografica e fantasia poetica che caratterizza soprattutto M2. Pulci lo dice chiaramente:

Un cerchio immaginato ci bisogna
a voler ben la spera contemplare:
così, chi intender questa istoria agogna,
convien si altro per altro immaginare; [...]

Ma perché e' c'è d'una ragion cicale
ch'io l'ho proprio agguagliate all'indiane,

che cantan d'ogni tempo e dicon male
voi che leggete queste cose strane,
andate drieto al senso litterale,
e troverretel per la strade piane;
ch'io non m'intendo di vostro anagogico
o morale o le more o tropologico (XXVII 40-41)¹.

Allegoria in versione semplificata: dal senso letterale a quello allegorico, senza ricorrere ai quattro sovrasensi allegorici differenziati ad esempio da Dante nel *Convivio* (letterale, allegorico, morale, anagogico). Di almeno allora facile interpretazione le sue allegorie: così, ad esempio, i segni premonitori del Giudizio, che accompagnano la morte di Orlando, si complicano con l'evento non certo biblico né della tradizione carolingia della folgore che brucia un alloro:

E mentre spaventati eran costoro,
venne una folgor che cadde lor presso,
la qual percosse di cima un alloro
ed abbruciollo, e insino in terra è fesso.
O Febo, come hai tu que' be' crin d'oro
così lasciato fulminare adesso ?
Dunque i suoi privilegi il lauro or perde
che per ogni stagion suol parer verde ? (XXV 74).

E anche XXV 84: « la folgor che l'alloro avea percosso / interpretar si potea facilmente, / ché cesare o poeta e non uom grosso / si solea coronarne anticamente: / però sarebbe un imperio rimosso ». Due allusioni alla tragica calamità che ha colpito Lorenzo, normalmente associato, per coincidenze onomastiche ed encomiastiche, al « lauro », all'alloro, quindi a Dafne, la ninfa trasformata da Apollo in alloro/lauro, pianta sempreverde con cui appunto si facevano corone, per incoronare personaggi potenti e famosi. Si vedano la canzone di Luigi *Da poi che 'l Lauro*, dove Lorenzo è sempre chiamato Lauro dall'amante Lucrezia Donati; *Morgante* XXVIII 146 4; Poliziano, *Stanze*, I 4 1, II 4; e la *Pistola I* di Luca Pulci, *Lucrezia a Lauro*, ecc. La folgore che colpisce il lauro/Lorenzo è con ogni probabilità la congiura dei Pazzi del 1478, con l'uccisione del fratello Giuliano e anche il tentato assassinio di Lorenzo, quindi l'intenzione di annientare un « imperio » non solo politico (dei Medici), ma anche poetico (di Pulci).

Marsilio re dei saracini e Marsilio Ficino

Nel cantare XXIV Antea muove contro la Francia per vendicare la morte di suo fratello il Soldano. Gano cerca di spingere anche il re saraceno Marsilio a partecipare all'impresa. Antea, dopo aver combattuto con Orlando, torna a Bambillona. Gano, mandato da Carlo a Saragozza per trattare la pace, propone invece a Marsilio il grande tradimento: far venire Orlando e altri paladini a Roncisvalle per ricevere il tributo e invece ucciderli tutti. A Roncisvalle vengono uccisi Sansonetto, Astolfo, Ulivieri e altri paladini cristiani e, dopo la

¹ Citiamo da PULCI 1989.

sua confessione, muore anche Orlando. Solo nel cantare XXVIII Gano subisce il supplizio e viene squartato da quattro cavalli.

Eppure nei cantari di M2 il vero grande traditore non è Gano, com'è in tutta la tradizione carolingia, ma il re saraceno Marsilio. Già nel mio saggio del lontano 1978 *Pulci medievale* avevo avanzato l'ipotesi che dietro il re saraceno Marsilio Pulci nascondesse Marsilio Ficino, il filosofo-teologo fin dai tempi di Cosimo man mano sempre più egemone della cultura fiorentina². Ficino segna una sorta di spartiacque che separa in due ben distinti tempi la cultura medicea: la prima fase, popolare, tradizionale, con poeta di maggior prestigio Luigi Pulci. Poi da circa il 1473 si impone la fase ficiniana, di radicale cambiamento di rotta, culturale, poetica, e soprattutto religiosa (dal cristianesimo tradizionale al sincretismo cristiano-neoplatonico-ermetico di Ficino)³.

Almeno dal 1474 si instaura la velenosa polemica tra il tradizionalista Pulci e Ficino. Si vedano i feroci sonetti pulciani contro Ficino. E Ficino scrive altrettanto caustiche lettere contro Luigi: una del 1474 al fratello Bernardo Pulci, una a Bernardo Rucellai, e due a Lorenzo e Giuliano de' Medici e a Giovanni Cavalcanti. Ficino sembra avere la meglio: incrimina Pulci di blasfemia, di insultare non solo lui, ma Dio stesso e anche Lorenzo e il fratello Giuliano. Poi invece, dopo le accurate indagini di Fubini⁴, Ficino, prima in sintonia quasi amorosa con Lorenzo de' Medici, sarebbe stato dopo il '78 più o meno direttamente complice nella congiura antimedicea. Un Ficino quindi traditore di Lorenzo. E si tenga conto che ad assistere Lorenzo nell'ora della sua morte c'erano quelli a lui rimasti fedeli o divenuti tali nei suoi ultimi anni: Poliziano, Pico della Mirandola e Savonarola, ma non c'era il prima amatissimo Ficino.

Del resto, a togliere ogni dubbio, anche in uno dei sonetti contro Ficino (*Se Dio ti guardi, Marsilio Ficino*, vv. 9-12) Pulci scrive: « Bestia fuggita qua delle Maremme / non ti vergogni, vil traditor vecchio, / usurpar l'altrui gloria e l'altrui gemme / e le virtù d'un sol, ch'è al mondo specchio? ». Il filosofo è qualificato come « un vil traditor vecchio », proprio come il re saraceno Marsilio in M2, XXVI 21 8 (« un tristo, un doppio, un vil traditor vecchio ») e per di più usurpatore della gloria « d'un sol, ch'è al mondo specchio » (di Lorenzo). E si aggiungano anche i vv. 16-17 di altro sonetto antificiniano, *O venerabil gufo soriano*, « e tu sè il Saracin già posto in piazza / e di carta e d'orpello è la corazza »⁵.

Il re saraceno Marsilio, nei cantari anteriori all'inizio e alla fase virulenta della polemica con Ficino, è personaggio nobile. Poi la fisionomia morale del re Marsilio cambia repentinamente: solo un retroterra biografico può rendere ragione della straordinaria acribia impiegata da Pulci nel progressivo deterioramento di Marsilio, ora non più il re dei saracini,

² E ora si veda ORVIETO 2020.

³ Cfr. ORVIETO 2015.

⁴ FUBINI 1984 e 1987.

⁵ Citiamo da PULCI 2013, p. 40, 42.

ma anche, per fortunata coincidenza onomastica, lo stesso Marsilio Ficino, colui che ha circuito e poi tradito Lorenzo:

Già è più tempo ch'io t'ho predicato
ch'io avevo Marsilio cognosciuto
traditor prima che fussi creato; [...]

Ma quel Marsilio, se nessun lo ignora,
fra molti vizii tutti osceni e brutti
una invidia ha nell'ossa che il divora,
che si cognosce finalmente a' frutti:
io l'ho sempre veduto in uno specchio
un tristo, un doppio, un vil traditor vecchio (XXVI 20 3-21).

-S'io avessi pensato [è Orlando che parla] il traditore
Marsilio in questo modo a vicitarmi
venissi come ingiusto e peccatore,
io arei preparato i cori e l'armi;
ma perché sempre gli portai amore,
credea che così lui dovessi amarmi,
e che fussi sepolto ogni odio antico:
ché qualche volta ognun pur torna amico;

salvo che lui, che per viltà perdona
e resta pur la mente acerba e cruda. [...]

Ecco la fede or di Melchisedec,
un uom che è di più lingue che Babel,
da dirgli alecsalam salamalec,
proprio un altro Cain che invidi Abel.
Ma forse sarò io nuovo Lamec;
forse lo spirito è quel d'Achitofel;
forse di Marsia, che s'asconde al cielo
di corpo in corpo anzi al signor di Delo (XXVI 24-26).

Era Marsilio un uom che in suo segreto
credea manco nel Ciel che negli abissi:
bestemmiator, ma bestemmiava cheto;
pur questa volta volle ognuno udissi; [...]

ché e' sapeva anche simulare e figner
castità, santimonia e devozione,
e la sua vita per modo dipignere,
che il popol n'ebbe un tempo espettazione (XXVI 118-119 4).

Il tutto con la premessa ermeneutica già citata: « Un cerchio immaginato ci bisogna / a voler ben la spera contemplare ».

Non ci sono dubbi: in XIII 37 1-4 Rinaldo si scontra con il re saraceno, e « quando Marsilio vide il cavaliere, / fra sé diceva: “Aiutami Macone! / ché poco val qui contro al suo potere / allegar Trismegisto o vuoi Platone” », e Ficino era soprattutto famoso per aver tradotto non solo i dialoghi di Platone, ma anche il *Corpus hermeticum* attribuito a Ermete

Trismegisto. Assurdi anche i vizi attribuiti al re saraceno, come l'invidia e l'essere gran bestemmiatore, e poi perché avrebbe saputo fingere « castità, santimonia e devozione », che sono le virtù del vero cristiano se non del perfetto sacerdote (Ficino fu ordinato diacono il 18 settembre 1473 e prete il 18 dicembre 1473), tuttavia continuando a professare quell'ibrida miscela religiosa col connubio, per Pulci davvero eretico, tra *prisca theologia* e teologia cristiana. Poi da alcune lettere risulta che Ficino sia stato dapprima amico di Pulci, perciò l'ulteriore identificazione Pulci/Orlando, che credeva « fussi sepolto ogni odio antico », covando invece Marsilio dentro di sé la vendetta contro di lui. Marsilio, il 'prete', è, ironicamente, Melchisedec: nel *Gen.*, 14 18-20, definito « sacerdote del Dio Altissimo », (definizione assurda nel caso del re saraceno). E Ficino nella *Prefazione* al suo *De Triplici vita* (1480) dice che Bacco, « dux sacerdotum », ha avuto due madri, e Malchisedec, « summus sacerdos », ha avuto soltanto un padre e una madre; lui invece, terzo grande sacerdote dopo i due citati, ha avuto due padri: « Ficinum medicum » e « Cosmum Medicem », l'uno che l'ha destinato a Galeno, l'altro a Platone. Se Marsilio è il nuovo « Babele », che si esprime in più lingue straniere e incomprensibili (traduttore dal greco, scrittore in latino e in volgare), tanto da generare la confusione babelica (e il re saraceno era monoglotta), lui si definisce il nuovo « Lamech », che nel *Genesi*, 4 23 è l'uomo della vendetta. E poi secondo una diffusa leggenda agiografica fu proprio Lamech ad uccidere il bisnonno Caino (con cui è stato appena identificato Ficino), vendicando così Abele. Marsilio è « Achitofel », il fidato consigliere di Davide (2 *Sam.*, 15 12, 16 23), che ordì un complotto assieme ad Assalonne contro il re (torna il motivo della congiura contro il re, Lorenzo), ma il complotto fu sventato da Cusai, tanto che Achitofel si impiccò (2 *Sam.*, 16-17), e anche il re Marsilio sarà impiccato in M2 allo stesso albero di Giuda.

Poi il fatto che Marsia, paragonato a Marsilio, « s'asconde al cielo / di corpo in corpo anzi al signor di Delo », è del tutto assurdo se riferito a Marsia, che nel mito mai ha cercato di « ascondersi » cambiando più volte aspetto per non farsi riconoscere da Apollo/Febo, signore di Delo, sfidato ad una competizione musicale da Marsia, che fu vinto dal dio e scorticato vivo. Invece Marsilio/Ficino per Pulci, con i suoi plurimi travestimenti, ha nascosto la sua vera identità per ingannare Febo/Apollo, cioè ancora Lorenzo de' Medici. Quindi anche le ottave xxviii 138-139 possono essere riferite a Ficino/Marsia: « io – dice Pulci – non domando grillande d'alloro / di che i Greci e ' Latin chieggon corona [...] / ch'io non son buon pastor, non che poeta; // anzi non son prosuntuoso tanto / quanto quel folle antico citarista / a cui tolse già Apollo il vivo ammanto, / né tanto satir quant'io paio in vista ». Marsia era l'inventore del flauto a due canne, unico suo strumento con cui sfida Apollo, mentre era Ficino che intonava gli inni soprattutto orfici sulla sua cetra o lira, gioia e delizia di Cosimo de' Medici. Nel sonetto antificiniano Marsilio, questa tua philosophia, Pulci fa chiaro riferimento al filosofo « citarista »: « Tanto che fia poi ver la prophetia / di dir la cetra tua: "suonami, suona", / ché il popol ti vorrebbe già in canzona ». Lui è molto meno presuntuoso e meno satiro del satiro Marsia/Ficino. Poi è il popolo che gli chiede di mettere in canzona (in un componimento poetico o, anche con divulgato significato, al pubblico ludibrio) l'odiato filosofo.

Possibile, come visto, anche l'identificazione di Pulci con Orlando, prossimo al sacrificio e alla morte. Un Orlando non più invincibile paladino, che nella capostipite *Chanson de Roland* e poi nei poemi italiani *Spagna* e *Rotta di Roncisvalle*, ben conosciuti da Pulci, è audace, bellicoso, perfetto cristiano. Invece questo Orlando pulciano esce ora di scena con assurdi *mea culpa* e recriminazioni: « perch'io cognosco il nostro viver vano, / *vanitas vanitatum*, pien d'errori, / ché quanto io ho nel mondo adoperato / non ne riporto alfin se non peccato » (XXVII 124 5-8); « perché tutti nascemo con peccato / e ciò che nasce al mondo nasce cieco » (XXVII 129 1-5). Inoltre non si capisce bene perché il re Marsilio sia venuto a cercare Orlando « come ingiusto e peccatore » (XXVI 24 1-4: « -S'io avessi pensato il traditore / Marsilio in questo modo a vicitarmi / venissi come ingiusto e peccatore, / io arei preparato i cori e l'armi »), e Orlando è stato tutto, tranne ingiusto e peccatore. A Orlando appare l'arcangelo Gabriele, quello stesso che annunciò Gesù alla Vergine, che, come nel canto XXIII del *Paradiso*, porta con sé in cielo (come ora Orlando/Pulci), che qui elenca tutte le imprese di Orlando, e lo associa al suo Morgante e per assurdo anche al suo Margutte, che Orlando in effetti non ha mai conosciuto:

e ciò che già nel corno egiziano
facesti, come a Dio perfetto amico,
mentre ch'egli era il tuo Morgante teco,
forse lo spirto del quale è qui meco:

il qual nel Ciel ti farà compagnia
come soleva un tempo fare al mondo,
perché tu il dirizzasti per la via
che lo condusse al suo stato giocondo.
E perch'io intendo la tua fantasia
poi ch'io dissi "Morgante", io ti rispondo:
tu vuoi saper di Margutte il ribaldo:
sappi che egli è di Belzebù giù araldo (XXVII 138 5-139).

Orlando si paragona non solo a Giobbe, ma anche assurdamente a Girolamo (« pareo proprio Gerolamo quel fosse, / tante volte nel petto si percosse » XXVII 149), anacoreta penitente che in molti dipinti si percuote il petto e che nella lettera a Eustochio racconta un'allucinazione in cui viene flagellato da Dio per il suo passato di peccatore ed eretico, mentre il paladino Orlando non ha certo un passato da eretico.

Ma torniamo a Marsilio. Una volta catturato, viene impiccato ad un carrubo, esattamente come Giuda. Poco prima dell'impiccagione Marsilio chiede di « battezzarsi al vero Iddio »; e Rinaldo gli risponde: « Non vo' che tanta allegrezza tu abbi, / che in vita e in morte il nostro Iddio tu gabbi / [...] Io non credo che l'acqua di Giordano / dove fu battezzato Gesù nostro, / ti potessi lavar come cristiano » (XXVII 275 7-277 3). Altra assurdità quella che quel re musulmano abbia « gabbato » il Dio dei cristiani per tutta la sua vita, e gabbare significa truffare, imbrogliare, farsi beffe.

Oltre che all'astio personale, l'idea di creare in M2 un Marsilio (Ficino) non solo subdolo traditore ma anche fiero avversario, in quanto re saraceno, dei cristiani e della loro fede, può essere stata suggerita a Pulci dalla vera e propria simpatia che Ficino aveva nei confronti di

Maometto e dei suoi seguaci (abbiamo visto che lo definisce « un uom che è di più lingue che Babel, / da dirgli alecsalam salamalec »), più volte ribadita nella sua *De Christiana religione*:

I Maumethisti pare che sieno quasi Christiani, benché heretici, seguaci degli Arriani et de Manichei. Il Re loro Maumeththo confessa Giesù Christo essere virtù, sapientia, anima, fiato, spirito verbo di Dio, per una certa spiratione divina nato di Maria perpetua Vergine, havere risuscitati i morti et fatti molti altri miracoli per virtù divina sopra gli altri⁶.

Astarotte

Astarotte è stato identificato con la biblica Astarot o Astarte, divinità cananea, dea dell'amore e della fertilità⁷. Tuttavia, l'Astarot biblica è una divinità femminile e non demoniaca, anzi propiziatrice dell'eros e della fertilità; Astarotte è invece, come dichiara più volte, un vero e proprio demone infernale, anche se una volta era un angelo serafino. Si consulti invece il noto *Lemegeton*, o *Clavicula Salomonis* (*Piccola chiave di Salomone*), un grimorio del quale abbiamo notizia a iniziare dal XV secolo. È un insieme di precetti magici e segreti che Salomone avrebbe lasciato al figlio Roboam, arte che gli sarebbe stata comunicata dall'arcangelo Gabriele. Abbiamo anche una traduzione italiana del XV secolo. La prima parte, intitolata *Goetia*, « contiene tutti i Nomi, Ordini e Uffici di tutti gli spiriti coi quali egli [Salomone] ebbe mai conversazione ». La seconda parte, la *Theurgia Goetia*, tratta degli Spiriti dell'aria, come evocarli da parte di un mago negromante. Il ventinovesimo demone del *Goetia* è Astaroth:

è un potente e forte Duca, e appare in forma di Angelo orribile e vedersi in groppa a un Drago Infernale, e stringe una Vipera nella mano destra. Non devi farlo avvicinare troppo a te, o il suo alito fetido e venefico potrebbe danneggiarti: perciò l'esorcista deve schermarsi il volto con l'Anello magico, e ciò lo difenderà. Fornisce veraci risposte su cose passate, presenti e future e rivela tutti i segreti; ti dirà senza reticenze come caddero gli Spiriti, se lo vuoi, e le ragioni della loro caduta; rende gli uomini prodigiosamente sapienti in tutte le Scienze Liberali. Governa 40 legioni di Spiriti⁸.

Astarotte è appunto come Astaroth del *Lamegeton* uno spirito infernale (xxv 119 3); è definito esplicitamente demone (xxv 122 3; e 132 2); rivela a Malagigi tutto quanto successo nel passato, dove sono stati e si trovano Rinaldo e Ricciardetto; fa una lunga lezione di astrologia (xxv 138-139); e ancor più lunghe e dotte lezioni di teologia (xxv 141-157); spiega la caduta di Lucifero e degli angeli ribelli e la causa della loro dannazione; è anche a xxv 148 « un angelo discreto »; a xxv 211 Astarotte entra in Baiardo, nel cavallo di Orlando, che si trasforma in drago. Insomma ha tutte le prerogative dell'Astaroth della *Clavicula Salomonis*. Astarotte è un demone infernale evocato dal mago negromante Malagigi, con quindi ulteriori identificazioni di Astarotte con Pulci e di Malagigi ancora con Ficino: si veda quanto Astarotte dice a Malagigi, xxv 142 1-3: « Or nota, Malagigi, se tu vuoi / ch'io dica pur la mia

⁶ FICINO 1568, p. 66-67. E FICINO 2005, p. 76-77.

⁷ Cfr. PULCI 1955, p. 650: « per il nome, *Iud.*, II, 13; III, 7; X, 6; I *Reg.* VII 3 e 4, ecc. »; e PULCI 1989, p. 801: « divinità egiziana adorata dagli Israeliti idolatri (*Giudici*, 2, 13; 3,7; 10, 6 ecc.) ».

⁸ FUSCO 2006, p. 236.

diffinizione, / e domanda i teologi tuoi, poi »; e il mago Malagigi, contrariamente a Ficino, non è mai stato in comunione con alcun teologo.

Fu proprio Ficino a ‘evocare’ Luigi presso gli amici e potenti come un demone dell’inferno: è esplicitamente chiamato « demone » nella lettera al fratello Bernardo Pulci (« Imperoché il demonio antico non si ravvide mai, il quale essendosi una volta ribellato, ancor una volta sola al basso ruinò »); nella stessa lettera Ficino lodava il fratello per la sua « bianchezza », tanto più bianca quanto nera è la « negrezza » di Luigi⁹ (e Astarotte, xxv 119 4, « non è spirto folletto, egli è più nero »). In una lettera a Bernardo Rucellai Ficino lo chiama « infernale portento ». E in una sua lettera Pulci minaccia Lorenzo che « poi che sarò nello ‘nferno, se potrò manderò quassù per qualche spirito »¹⁰. Astarotte, come Pulci, una volta nell’empireo angelo serafino (amato dal suo Signore, come Luigi da Lorenzo), poi, per una sola sua colpa (quella dei sonetti di parodia religiosa o delle maldicenze contro Lorenzo e Giuliano), è stato precipitato « nelle infernal grotte », per lesa maestà (di Dio, ma anche di Lorenzo): « Per noi fien sempre perdute le chiavi: / Maestà lesa, infinito è il defetto. [...] Noi peccamo una volta, e in sempiterno / religati siàn tutti nello inferno », xxv 284; e si veda ancora quanto scriveva Ficino a Bernardo Pulci: « imperoché il demonio antico [assimilato a Pulci] non si ravvide mai, il quale, essendosi una volta ribellato, ancor una volta sola al basso ruinò »¹¹.

Un demone ‘ficiniano’ che tuttavia è anche un demone antificiniano, cattolico ultraortodosso, avversario dichiarato della ermetica e neoplatonica teologia ficiniana, *prisca theologia* che Ficino faceva precedere al cristianesimo: per lui i primi teologi furono Zoroastro e Ermete Trismegisto, seguiti da Orfeo, Aglaofemo, Pitagora, Filolao, per confluire tutti in Platone, Plotino, Proclo, Giamblico, Pseudo-Dionigi e alla fine Agostino; il cristianesimo non sarebbe che l’ultimo anello della sua catena teologica.

Ficino era un vero cultore dei demoni, che sono spesso da lui citati come intermediari tra cielo e terra, sostenendo le teorie di Platone, Apuleio, Porfirio, Proclo e Giamblico o quanto lui trovava scritto nel *Corpus hermeticum*, attribuito al dio-sacerdote egizio Ermete Trismegisto, da Ficino tradotto dal greco al latino da un manoscritto fornitogli da Cosimo de’ Medici, portato dalla Macedonia da tale Leonardo da Pistoia. Nella dedica a Cosimo scrive che il primo sommo teologo fu appunto Ermete Trismegisto, che « primus de maiestate Dei, daemonum ordine, animarum mutationibus sapientissime disputavit »¹². Il *Corpus hermeticum* ebbe larga circolazione perché volgarizzato nel 1463 su richiesta dello stesso Ficino da Tommaso Benci e stampato, col nome complessivo di *Pimander*, nel 1471. Del 1463 sono anche di Ficino gli *Orphei Hymni*, i *Procli Hymni* e i *Commentaria in Zoroastrem*. Ma la sua traduzione più celebre e acclamata fu quella dei dialoghi di Platone.

⁹ FICINO 2001, vol. I, p. 90-91.

¹⁰ PULCI 1961, p. 938-939.

¹¹ Per tutte le citazioni cfr. anche ORVIETO 2017, p. 44-47.

¹² FICINO 1962, p. 836.